
Une Classe.

Numéro d'inventaire : 1979.07312

Auteur(s) : Pieter Brueghel l'Ancien
Petrus A Merica

Type de document : image imprimée

Éditeur : Cock ou Kock (Jérôme ou Hieronymus) (Anvers [])

Période de création : 3e quart 16e siècle

Date de création : 1557

Description : Gravure sur cuivre collée sur un support plus épais. Quelques rousseurs. non disponible : Expo Voici l'une des plus anciennes scènes de genre scolaire. La fantaisie brueghelienne transforme la classe en un spectacle onirique. Sous l'estampe, le texte rappelle que d'un âne on ne fera pas un cheval : on ne saurait mieux limiter l'ambition du pédagogue !

Mesures : hauteur : 255 mm ; largeur : 323 mm

Notes : Signé en bas à gauche "Bruegel Inventor". Sur la boîte au mur : "PAME" en deux lignes, les trois dernières lettres en monogramme. Il s'agit du graveur Pieter van der Heyden, dit Petrus A. Mericinus (Merica). Signé et daté en bas à droite "Cock Ex[cudit]. 1557". Hieronymus Cock (1507-1570), peintre, graveur et marchand-éditeur d'estampes, faisait travailler Bruegel. Sa boutique à Anvers, "Aux Quatre Vents" était réputée dans toute l'Europe comme lieu de rencontre de l'humanisme d'après Erasme. A partir de son retour d'Italie en 1548, il propagea le goût de l'antiquité gréco-romaine et publia des estampes d'après Raphaël, Michel-Ange, etc. Il faisait preuve d'un réel eclectisme, explicable par son parti-pris humaniste. Légende en latin, bordure inférieure : "Parisios stolidum si quis transmittat asellum. Si hic est asinus non erit illic equus". Suivie de la transcription en vieil hollandais : "Al reÿst den esele ter scholen om leeren ist eenen esele hÿ en sal gheen peert weder keeren". Version latine : "Si quelqu'un envoie un âne stupide à l'école, s'il est un âne ici, là-bas il ne sera pas un cheval", version seconde : "Bien que l'âne aille à l'école pour apprendre, s'il est âne, il n'en reviendra pas cheval". Le catalogue d'une exposition sur l'art graphique de Bruegel donne des interprétations un peu surprenantes au sujet de cette gravure (critique de l'Eglise, traduction de "Parisios" par "nach Paris" ("à Paris" ?), etc.), mais également des renseignements très utiles sur les auteurs et le contexte ainsi que des orientations bibliographiques intéressantes : J. Müller (éd.) "P. Bruegel Invenit. Das druckgraphische Werk.", catalogue de l'exposition à la Kunsthalle de Hambourg (janvier-avril 2001). Une analyse de la gravure intitulée "l'âne à l'école" est faite p.56. Une utile bibliographie sur Bruegel : Jürgen Müller, Arbeits-Bibliographie zu Pieter Bruegel d. Ä., in Nederlands Kunsthistorisch Jaarboek, 47, 1996, pp. 247-270. Un ouvrage référence sur Cock : Timothy Riggs, Hieronymus Cock. Printmaker and Publisher, New-York, Londres, 1977.

Mots-clés : Scènes scolaires dans les écoles primaires de garçons et EPS

Punitions

Filière : École primaire élémentaire

Niveau : Élémentaire

Autres descriptions : Langue : Français

Mention d'illustration

ill.

Objets associés : 2000.01916



PARISIOS STOLIDVM SI QVIS TRANSMITTAT ASELLVM. SI HIC EST ASINVS NON ERIT ILLIC EQVVS.
 Al reys t den esele ter scholen om leeren. Ist eenen esele hy ey sal gheen peert weder keerey